

## Without Restraint. Œuvres d'art de femmes artistes mexicaines de la Daros Latinamerica Collection

03.06.2016 - 23.10.2016

**Without Restraint rassemble dans une exposition commune inédite des œuvres de femmes artistes mexicaines de la Daros Latinamerica Collection de Zurich, une collection unique en Europe, tant par sa qualité que par son ampleur. Sept artistes présentent au Kunstmuseum Bern leur univers de vie d'un point de vue résolument féminin, opposant leurs approches personnelles aux mouvances artistiques internationales.**

*Without Restraint* réunit 35 œuvres, des photographies, des vidéos, des objets et des installations d'artistes internationalement reconnues : Ximena Cuevas (née en 1963), Claudia Fernández (née en 1965), Teresa Margolles (née en 1963), Betsabeé Romero (née en 1963), Maruch Sántiz Gómez (née en 1975), Teresa Serrano (née en 1936) et Melanie Smith (née en 1965).

L'œuvre polymorphe et provocatrice de ces artistes est emblématique de la création mexicaine des dernières décennies. L'exposition permet à la fois de développer un point de vue critique sur l'art produit par les femmes dans le Mexique contemporain et de le replacer dans son contexte. Ces femmes travaillent sur la notion de « mexicanidad » – l'identité nationale mexicaine. Elles remettent en question les fonctions et les espaces sociaux traditionnellement dévolus aux femmes et aux diverses minorités par les hiérarchies de pouvoir dominantes dans la société mexicaine. Usant de médiums divers, elles renversent l'ordre établi de leur vie quotidienne et bouleversent la routine qui enferme les femmes dans un labyrinthe d'archétypes conventionnels. Dans des styles variés, elles posent un regard critique sur les grandes thématiques de l'existence contemporaine : la vie et la mort, la violence, l'identité et les migrations, la nature et l'urbanité métropolitaine.

### L'art des femmes au Mexique

Jusque dans la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle, la plupart des institutions et académies artistiques étaient encore fermées aux femmes dans toute l'Amérique latine et les femmes qui voulaient exercer une activité artistique furent longtemps contraintes de se limiter à l'art populaire et aux objets d'artisanat, c'est-à-dire à des « hobbies » considérés comme compatibles avec le travail domestique. Les académies et les écoles d'art mexicaines, notamment les prestigieuses institutions San Carlos et La Esmeralda, restèrent jusque dans les années 1960 et 1970 prisonnières des idéaux du chauvinisme masculin et de l'esthétique patriarcale. Des thèmes tels que la sexualité féminine, la subjectivité et la vie quotidienne suscitaient les sourires méprisants de la majorité masculine dominante, quand ils n'étaient pas tout simplement interdits. Pourtant, quelques artistes éminemment talentueuses qui avaient pour nom Leonora Carrington, Maria Izquierdo, Tina Modotti, Remedios Varo ou Frida Kahlo – sans aucun doute la plus célèbre d'entre elles – se distinguèrent par leurs remarquables contributions à l'art moderne mexicain.

En Amérique latine et dans les communautés états-unienne, canadienne et européenne latino-américaines, l'art féministe ne fut reconnu comme tel que dans les années 1970 et 1980 grâce à des artistes et des collectifs qui se revendiquèrent ouvertement féministes. Le premier « grupo » explicitement féministe à s'être intéressé à des questions spécifiquement liées au genre, telles que la discrimination, la violence et la stéréotypisation de la fonction maternelle, fut le collectif Polvo de Gallina Negra (Poudre de la poule noire) fondé en 1983 par les artistes Maris Bustamante et Mónica Mayer.

KUNSTMUSEUM BERN  
MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE BERNE  
MUSEUM OF FINE ARTS BERNE

HODLERSTRASSE 8-12 CH-3000 BERN 7  
T +41 31 328 09 44 F +41 31 328 09 55  
INFO@KUNSTMUSEUMBERN.CH WWW.KUNSTMUSEUMBERN.CH

MEDIEN-SERVICE  
SERVICE DE PRESSE / PRESS OFFICE  
T +41 31 328 09 19/44  
PRESS@KUNSTMUSEUMBERN.CH

Bien que durant les trente dernières années, les artistes femmes se soient vu offrir un nombre croissant de possibilités d'étudier, de travailler et d'exposer, consacrer une exposition personnelle ou thématique à l'art des femmes relève encore aujourd'hui au Mexique de l'exception, dans les musées comme dans les galeries. Les expositions qui se concentrent sur des thématiques féministes bénéficient en général d'une plus faible attention internationale. Le terme « féminisme » souffre depuis les années 1990, et ce jusqu'à aujourd'hui, de stigmatisation.

La majorité des artistes contemporaines ne souhaitent ni se voir elles-mêmes, ni voir leur art nécessairement qualifié de « féministe », ne serait-ce que pour éviter d'entrer dans la sphère d'influence de l'establishment et des préjugés institutionnels. Leurs œuvres poursuivent cependant le même désir de renverser les stéréotypes associés à l'image de la femme, du groupe ethnique et de l'identité sexuelle, et elles s'affirment comme une protestation contre le patriarcat mexicain.

### **Les objectifs et l'organisation de l'exposition**

*Without Restraint* donne la place qui lui revient et la parole à une minorité négligée par la scène artistique établie, tout comme elle s'attache à mettre à mal quelques-uns des stéréotypes sur lesquels repose l'image encore largement répandue en Europe, teintée d'un exotisme aussi excessif que présomptueux, d'une création féminine mexicaine « authentique ». Les œuvres sont ordonnées dans l'exposition à la fois par artiste et par thème et sont réparties dans trois sections qui mettent l'accent sur la production active d'espace par les artistes et sur leur projet d'instaurer de nouveaux rapports sociaux et de briser les hiérarchies traditionnelles de pouvoir et de répartition des rôles homme/femme : 1) l'espace domestique ; 2) le corps féminin comme espace ; 3) l'espace urbain.

### **70 ans de relations diplomatiques entre la Suisse et le Mexique**

Cette exposition est placée sous le patronage de Claudia Ruíz Massieu Salinas, ministre des Affaires étrangères du Mexique, et de Didier Burkhalter, conseiller fédéral et chef du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE). Elle se tient à l'occasion de la célébration du 70<sup>e</sup> anniversaire des relations diplomatiques entre la Suisse et le Mexique et elle fut réalisée avec le soutien du Département fédéral des affaires étrangères et de l'ambassade du Mexique en Suisse. *Without Restraint* fut rendue possible grâce à la Fondation artEDU et à la Fondation Prof. Otto Beisheim et au soutien de donateurs privés anonymes. La Zurich Versicherungs-Gesellschaft AG en est le sponsor.

**Toutes les œuvres de l'exposition :** **DAROS**

LATINAMERICA

**Bénéficiaire du généreux soutien de :**

**CREDIT SUISSE**  
Partner Kunstmuseum Bern



Burggemeinde  
Bern

**ZURICH**

**artEDU**  
STIFTUNG

Prof.  
Otto Beisheim  
Stiftung

PIERRE KOTTELAT

**LOUIS ROEDERER**  
CHAMPAGNE

**Commissaire :** Dr. Valentina Locatelli, Kunstmuseum Bern

**Contact :** Maria-Teresa Cano, Directrice Communication et Médiation,  
press@kunstmuseumbern.ch, T +41 31 359 01 89

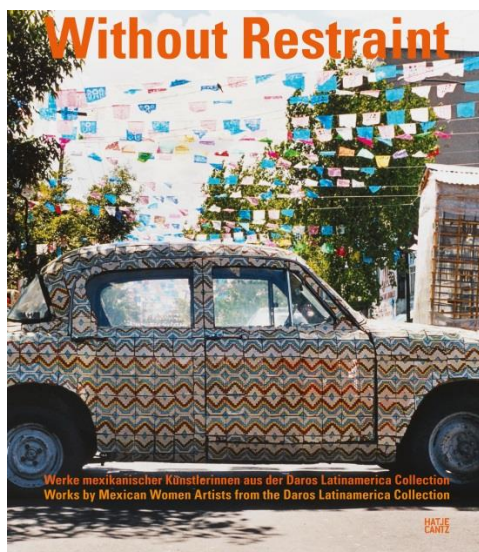
KUNSTMUSEUM BERN  
MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE BERNE  
MUSEUM OF FINE ARTS BERNE

HÖDLERSTRASSE 8-12 CH-3000 BERN 7  
T +41 31 328 09 44 F +41 31 328 09 55

INFO@KUNSTMUSEUMBERN.CH WWW.KUNSTMUSEUMBERN.CH

MEDIEN-SERVICE  
SERVICE DE PRESSE / PRESS OFFICE  
T +41 31 328 09 19/44  
PRESS@KUNSTMUSEUMBERN.CH

## Katalogue



### **Without Restraint**

Werke mexikanischer Künstlerinnen aus der Daros Latinamerica Collection / Works by Mexican Women Artists from the Daros Latinamerica Collection

Sous la direction de Valentina Locatelli  
Editeur : Hatje Cantz

Textes de Matthias Frehner, Valentina Locatelli et Alma Ruiz ; entretiens avec Hans-Michael Herzog, Maruch Sántiz Gómez, Teresa Serrano et Betsabeé Romero

Edition bilingue allemand / anglais ; 176 pages et 64 illustrations

Nous vous adresserons avec plaisir un exemplaire du catalogue, vous remerciant par avance d'en rendre compte dans votre média.

## Programme culturel autour de l'exposition

**Programme de films mexicains Bern** : le cinéma «**Kino Rex Bern**» présentera dans le cadre de l'exposition et en collaboration avec le Kunstmuseum Bern et l'ambassade du Mexique en Suisse une série de films de réalisatrices et réalisateurs mexicains qui traitent du rôle de la femme dans la société mexicaine : [www.rexbern.ch](http://www.rexbern.ch)

### **Conversations dans l'exposition**

**Samedi 4 juin 2016 à 11 h** : conversation entre Teresa Serrano (artiste), Hans-Michael Herzog (ancien directeur artistique de la Daros Latinamerica Collection) et Valentina Locatelli (en anglais)

**Mardi 21 juin 2016 à 19 h** : conversation entre Betsabeé Romero (artiste), Daniel Garza Usabiaga (directeur artistique de Zona Maco, Mexico) et Valentina Locatelli (en anglais)

### **Visites commentées publiques (en allemand)**

Le dimanche à 11 h : 12 juin, 28 août, 25 septembre et 23 octobre

Le mardi à 18 h : 21 juin

Le mardi à 19 h : 19 juillet, avec Valentina Locatelli, commissaire de l'exposition (en anglais)

Visita guiada pública en español: domingo 4 de septiembre a las 11h30 y martes 18 de octubre a las 19h30

KUNSTMUSEUM BERN  
MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE BERNE  
MUSEUM OF FINE ARTS BERNE

HODLERSTRASSE 8-12 CH-3000 BERN 7  
T +41 31 328 09 44 F +41 31 328 09 55  
INFO@KUNSTMUSEUMBERN.CH WWW.KUNSTMUSEUMBERN.CH

MEDIEN-SERVICE  
SERVICE DE PRESSE / PRESS OFFICE  
T +41 31 328 09 19/44  
PRESS@KUNSTMUSEUMBERN.CH